

Simone Francescato

Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali Comparati
Università Ca' Foscari Venezia
Dorsoduro 3199, 35123 Venezia (VE),
simone.francescato@unive.it ; 041 234 9401
<https://www.unive.it/data/persone/5592804>

Ruolo

- 2015- Professore associato di Lingue e letterature anglo-americane, Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali Comparati, Università Ca' Foscari Venezia
2008-2015 Docente a contratto di Lingue e letterature anglo-americane, Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali Comparati, Università Ca' Foscari Venezia

Incarichi

- 2022- Membro del direttivo del Centro di studi dipartimentale FoRS (Focus on Ruskin Studies, www.unive.it/pag/46300)
2019- Coordinatore del Corso di studi magistrale in Lingue e letterature europee, americane e postcoloniali (LLEAP), Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali Comparati, Università Ca' Foscari Venezia
2018- Membro del Collegio di dottorato in Lingue, culture e società moderne e Scienze del linguaggio, Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali Comparati, Università Ca' Foscari Venezia
2019-2022 Membro del Direttivo dell'Associazione Italiana di Studi Nordamericani (AISNA)
2017-2019 Segretario e Membro del Direttivo dell'Associazione Italiana di Studi Nordamericani (AISNA)

Titoli di studio

- 2008 Dottorato in Studi anglo-iberici, americani e dell'Europa orientale, Università Ca' Foscari Venezia
2004 Master in Transatlantic Studies, Università degli Studi di Padova e University of Birmingham (UK)
2003 Laurea vecchio ordinamento in Lingue e letterature straniere, Università degli Studi di Padova (110/L)
1998 Laurea vecchio ordinamento in Psicologia, Università degli Studi di Padova

Affiliazioni

AISNA (Associazione Italiana di Studi Nordamericani), EAAS (European Association for American Studies), IASA (International American Studies Association), CCC (Centro di Cultura Canadese, Università di Udine), CILM (Centro Internazionale Letterature Migranti), ISTW (International Society for Travel Writing), ENAS (European Network of Aging Studies), The Henry James Society

Aree di insegnamento e ricerca

Narrativa statunitense tra Otto e Novecento (realismo, naturalismo, estetismo/decadentismo e i loro modelli europei)
Henry James
Il *novel of manners* negli Stati Uniti

Collezionismo d'arte ed estetica letteraria
 Cultura del viaggio e del turismo negli Stati Uniti
 Invecchiamento e relazioni intergenerazionali nella cultura statunitense
 Il fondamentalismo evangelico nella cultura statunitense
 Letteratura afroamericana tra Otto e Novecento
 Cinema statunitense, *film studies* e adattamenti intermediali

Pubblicazioni

MONOGRAFIE E PRODOTTI ASSIMILABILI

George Washington Cable. *Racconti creoli*. Traduzione e cura di Simone Francescato. Padova: LINEA edizioni, 2023.
 Henry James. *The Aspern Papers and Other Tales (The Cambridge Edition of the Complete Fiction of Henry James, Vol. 27)*. A cura di Rosella Mamoli Zorzi e Simone Francescato. Cambridge: Cambridge University Press, 2022.
 Clyde Fitch. *Sapho. A New Play in Four Acts / Sapho: un nuovo dramma in quattro atti*. A cura di Simone Francescato. Traduzione di Matteo Turra. Padova: LINEA edizioni, 2020.
 Charles W. Chesnutt. *Il Procuste di Baxter e altri racconti*. Traduzione e cura di Simone Francescato. Potenza: Grenelle, 2019.
La donna è mobile: Portraits of Suburban Women in 1970s American Cinema. Palo Alto: Academica Press, 2011.
Collecting and Appreciating: Henry James and the Transformation of Aesthetics in the Age of Consumption. Oxford and New York: Peter Lang, 2010.

TRADUZIONI E EDIZIONI CRITICHE

Edith Wharton. "L'ultimo dei Giustiniani." *La pagina, lo schermo, la scena*. A cura di Gregory Dowling and Rosella Mamoli Zorzi. Venezia: Supernova, 2018, pp. 65-70.
 Henry James. *Daisy Miller*. A cura di Donatella Izzo. Trans. Simone Francescato. Venezia: Marsilio, 2017.
 Henry James. *Segreti d'artista: tre racconti*. A cura di Simone Francescato. Potenza: Grenelle, 2016.
 Grant Allen (Olive Pratt Rayner). *Rosalba: The Story of Her Development*. A cura di Simone Francescato. Venezia: Studio LT2, 2012.
 Eileen Southern. *La musica dei neri americani: dai canti degli schiavi ai Public Enemy*. Traduzione di Corinna Baschiroto, Simone Francescato e Melinda Mele. Milano: Il Saggiatore, 2007.

CURATELE DI VOLUME E RIVISTA

"Forms of literary relations in Henry James." A cura di Simone Francescato. *Humanities* 10 (2021).
 "Cinema, Migration, and the US." A cura di Elisa Bordin e Simone Francescato, *Iperstoria*, 17 (2021).
La scrittura e il confine: testi in onore di Daniela Ciani Forza. A cura di S. Francescato e Pia Masiero, Venezia: Supernova, 2019.
Senior Tourism: Multi- and Interdisciplinary Perspectives. A cura di S. Francescato, R. Maierhofer e V. Minghetti. Bielefeld: Transcript, 2017.
 "Touring Texts: Tourism and Writing in US Culture." A cura di Simone Francescato e Carlo Martinez, *RSA Journal*, 28, 2017.
American Phantasmagoria: Modes of Representation in US Culture. A cura di Rosella Mamoli Zorzi e Simone Francescato. Venezia: Supernova, 2016.
Perfumes in Literature: The Persistence of the Ephemeral. A cura di Daniela Ciani Forza e Simone Francescato, Padova: LINEAedizioni, 2017.
Il profumo della letteratura. A cura di Daniela Ciani Forza e Simone Francescato. Milano: Skira, 2014.
Frontiers and Cultures: Euro- and Pan-American Studies / Fronteras y Culturas: Estudios Euro y Panamericanos. A cura di Margherita Cannavacciuolo e Simone Francescato. Venezia: Studio LT2, 2011.

CAPITOLI DI LIBRO

"Due o tre cose che sappiamo di lei: una riflessione su 'Rose' di Andre Dubus e *Wanda* di Barbara Loden," *La scrittura e il confine*. Venezia, Supernova, 2019, pp. 93-100.
 "An Unlikely Old Tourist in Moritz Thomsen's *The Saddest Pleasure*," *Senior Tourism: Multi- and Interdisciplinary Perspectives*. Bielefeld: Transcript Verlag, 2017, pp. 37-47.

- “Perfume in the American Decadent Movement: James Huneker’s ‘The Eighth Deadly Sin,’” *Perfume and Literature: The Persistence of the Ephemeral*, Padova, LINEAedizioni, 2017, pp. 199-213
- “Territory of the Private Life: James, Turgenev, and Venice,” *American Phantasmagoria: Modes of Representation in US Culture*. Venezia, Supernova, 2017. pp. 121-137.
- “Il profumo nel decadentismo americano: ‘The Eighth Deadly Sin’ di James Huneker,” *Il profumo della letteratura*. Milano: Skira, 2014 pp. 197-210.
- “La Cuba di Waldo Frank,” *Culture e Transcultura nelle Americhe*. Ed. Silvana Serafin. Venezia: Studio LT2, 2014. pp. 83-95.
- “Eccentric Naturalists: Henry James and the Provençal Novelist Alphonse Daudet,” *Provence and the British Imagination*. A cura di C. Davison-Pégon, B. Laurent, C. Patey e N. Vanfasse. Milano: Ledizioni, 2013, pp. 121-132.
- “Lambert Strether and the Limits of the Tourist Imagination,” *A Rosella: Saggi in onore di Rosella Mamoli Zorzi*. A cura di Francesca Bisutti e Pia Masiero. Venezia: Supernova, 2012. pp. 133-147.
- “Le prime traduzioni italiane della poesia afroamericana: il caso di Langston Hughes,” *Parlare di razza: la lingua del colore tra Italia e Stati Uniti*. A cura di Anna Scacchi e Tatiana Petrovich Njegosh. Verona: Ombre Corte, 2012, pp. 186-201.
- “John Dos Passos,” *In Venice and in the Veneto with Ernest Hemingway*. A cura di R. Mamoli Zorzi e G. Moriani. Venezia: Supernova, 2011, pp. 54-55.
- “A Discordance between the Self and the World: The Collector in Honoré de Balzac’s *Cousin Pons* and Henry James’s ‘Adina,’” *Henry James’s Europe: Heritage and Transfer*. A cura di A. Duperray, A. Harding and D. Tredy. Cambridge: Open Book Publisher, 2011, pp. 137-45.
- “The Frontier of Progress and Repression: 1950s American Suburbia in Todd Haynes’s *Far From Heaven*,” *Frontiers and Cultures: Euro- and Pan-American Studies / Fronteras y Culturas: Estudios Euro y Panamericanos*. Venezia: Studio LT2, 2011, pp. 37-41.
- “Woman Collector vs. Woman Appreciator: Art Consumption in Henry James’s *The Spoils of Poynton*,” *Power Underestimated: American Women Art Collectors*. A cura di Rosella Mamoli Zorzi e Inge Reist. Venezia: Marsilio Publisher/New York: The Frick Collection, 2010, pp. 47-62.
- “‘Nothing but a feeling of brotherhood’: the Interracial Question and the Return to Africa in Pauline Hopkins’s *Of One Blood*,” *Recharting the Black Atlantic: Modern Cultures, Local Communities, Global Connections*. A cura di Annalisa Oboe e Anna Scacchi. New York: Routledge, 2008, pp. 337-349.

ARTICOLI SU RIVISTA

- “The International Dimension of ‘The Death of the Lion,’” *Humanities* 10 (2021) pp. 1-13.
- “On ‘Not Being Nothing’: Post-ironic Melodrama in James Gray’s *The Immigrant*,” *Iperstoria* 17 (2021) pp. 67-84.
- “Il mito dell’emancipazione nera in due romanzi della Harlem Renaissance,” *Oltreoceano* 17 (2021): pp. 91-103.
- “Daudet, James, and the Revision of the Nineteenth-Century Wifely Adultery Plot,” *Iperstoria* 15 (2020), pp. 274-291.
- “Pound Reading James: The Brunnenburg Volumes,” *The Henry James Review* 39.3 (Fall 2018), pp. 293-306.
- “Retoriche antifondamentaliste in *The Damnation of Theron Ware* ed *Elmer Gantry*,” *Oltreoceano* 14 (2018), pp. 121-132.
- “International Scholarship” *American Literary Scholarship* 2016, pp. 359-417.
- “Resisting Acquiescence: Late-life Friendship in Alice Munro’s ‘Mrs. Cross and Mrs. Kidd,’” *Oltreoceano* 11(2015), pp. 49-56.
- “Pasolini negli USA: una bibliografia,” *Oltreoceano* 10 (2015), pp. 329-336.
- “International Scholarship,” *American Literary Scholarship* 2015, pp. 393-438
- “Variazioni sul personaggio del turista americano: *Three Trips* di John Updike,” *Letterature d’America* 151-152 (2015), pp. 141-167.
- “International Scholarship: Italian Contributions,” *American Literary Scholarship* 2014, pp. 466-479.
- “Migrazione e cinema indipendente americano: *Hester Street* di Joan Micklin Silver,” *Oltreoceano* 9 (2014), pp. 95-104.
- “Old Roads, New Tramps: 19th-century American Pedestrian Travelers in Europe,” *Cuadernos de literatura inglesa y norteamericana* 16 (2013), pp. 11-22.
- “Guide turistiche per viaggiatrici nordamericane in Europa tra Otto e Novecento,” *Oltreoceano* 6 (2012), pp. 51-65.

- “Il decadentismo americano,” *Nuova Informazione Bibliografica* 4 (ottobre – dicembre 2009), pp. 697-724.
- “Lost Voices of The Transatlantic Journey: Three Texts by John Berryman, Robert Hayden and J.M. Coetzee,” *49th Parallel: An Interdisciplinary Journal of North American Studies*, Issue 14 (summer 2004).

ATTI DI CONVEGNO:

- “*The Futility of Time In Between: Americans Abroad in Dave Eggers’s You Shall Know Our Velocity (!)*.” *Democracy and Difference: the US in Multidisciplinary and Comparative Perspectives. Papers from the 2011 AISNA Conference*. A cura di G. Covi e L. Marchi. Trento: Editrice Università degli Studi di Trento, pp. 139-144.
- “Langston Hughes’ Early Italian Translations and Their Cultural Aspects.” *Translating America. Importing, Translating, Misrepresenting, Mythicizing, Communicating America*. A cura di M. Camboni, A. Carosso e S. Di Loreto. Torino: Otto, pp. 638-644.

RECENSIONI:

- “Will B. Mackintosh. Selling the Sights: The Invention of the Tourist in American Culture”, *Iperstoria* 16 (2021), pp. 361-365.
- “Luca Briasco e Mattia Carratello (a cura di), La letteratura americana dal 1900 a oggi: dizionario per autori,” *Iperstoria* 2 (2013).
- “Robert Casillo e John Paul Russo, The Italian in Modernity,” *Oltreoceano* 7 (2013), pp. 297-299.

Assegni/Borse di studio

- | | |
|-----------|--|
| 2014-2015 | Assegno post-dottorale, Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali Comparati, Università Ca’ Foscari Venezia |
| 2013-2014 | Assegno post-dottorale, “American Literary Aesthetics After Cultural Studies”, Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali Comparati, Università Ca’ Foscari Venezia |
| 2011-2012 | Assegno di ricerca, “Travel Writings and Tourism-related North-American Cultural Production in Venice and the Veneto”, C.I.S.E.T. (International Center of Studies on the Tourist Economy) |
| 2010-2011 | Assegno FSE (European Social Funding/Regione Veneto) “Il Veneto nel mondo: American Cultural Tourism in Venice and the Veneto”, Università Ca’ Foscari Venezia |
| 2008-2009 | Assegno post-dottorale, “Henry James tra naturalismo ed estetismo”, Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali Comparati, Università Ca’ Foscari Venezia |

Borse di studio internazionali

- | | |
|------|---|
| 2006 | Visiting PhD candidate, Department of History of American Civilization, Harvard University, Cambridge, USA (September-December) |
| 2004 | Study Grant at the JFK Institut Library, Freie Universität Berlin (D) (August) |
| 2004 | Master in Transatlantic Studies, Department of American and Canadian Studies, University of Birmingham, UK (February-April) |

Relazioni su invito/esperienza didattica internazionale

- | | |
|------|--|
| 2020 | “On Celebrity Hunting in Henry James’s ‘The Death of the Lion’ (1894),” American Studies Today: An online lecture series for BA and MA students of American Studies Amerika-Institut/LMU Munich (D). |
| 2014 | Lifelong Intensive Programme <i>Training, Translation and Tourism in Venice</i> , Università degli Studi di Milano, Università di Warwick (UK), Università di Szeged (H), Università Ca’ Foscari Venezia, Warwick Venice Centre: Lecture title: “Contemporary Image of Venice in North American Travel Writing: An Interdisciplinary Approach” (with S. Meneghello and F. Montaguti, C.I.S.E.T.) |
| 2014 | BA-level Course title: “19th-century American Travel Books to Venice and the Veneto” (8 hours) Ca’ Foscari-Harvard Summer School |
| 2014 | Lecture titles (undergraduate level): “Henry James’s ‘The Real Thing’” and “Anti-Americanism in the Late Henry James: ‘The Jolly Corner’” / Doctoral seminar: “Reading |

- Tourism in Henry James's *The Ambassadors*." Erasmus Teaching Exchange at the Ludwig Maximilians Universität of Munich (D).
- 2013 Course title (graduate e postgraduate level, 15 hours): "Negotiations of Inter-American Identity in US Literature on Latin America," GUSEGG International Summer School "Collective Identities", University of Graz (Austria),
- 2013 BA-level Course (8 hours): "19th-century American Travel Books to Venice and the Veneto" (8 hours) Ca' Foscari-Harvard Summer School.
- 2012 Course title (graduate e postgraduate level, 15 hours): "US Travel Writing in Latin America" GUSS Graz International Summer School on the Americas, University of Graz (Austria)
- 2012 Workshop coordinator: "The Interaction Between Time and Thought, and their Representation, in Trans-Cultural Literary Relations," Lifelong Intensive Programme: "Frontiers and Culture. Europe and the Americas: Transcultural Identities," Ca' Foscari University of Venice, Ludwig Maximilians Universität di Monaco (D), University of Katowice (PL), University of Leipzig (D), Universidad de Alcalá de Henares (E), Universidad de Córdoba (E), University of Sofia "St. Kliment Ohridski" (BG), Bogaziçi University of Istanbul (TR), University of Leiden (NL), University of Bucharest (RO).
- 2009 "Collecting in Henry James's 'The Last of the Valerii' and 'Adina'" (with Rosella Mamoli Zorzi), Seminar "Patrons, Collectors, Merchants and their Spaces", Iuav University of Venice, School of Doctorate Studies, Ph.D. in Theories and History of Arts / Duke University, Ph.D. in Art, Art History, and Visual Studies
- 2009 Lecture title: "Race and Music in the Short Stories of Langston Hughes: 'Home' and 'The Blues I'm Playing'," Lifelong Intensive Programme: "Frontiers and Culture: New Perspectives in Euro- and Pan-American Studies," Ca' Foscari University of Venice, Ludwig Maximilians Universität di Monaco (D), University of Katowice (PL), University of Leipzig (D), Universidad de Alcalá de Henares (E), Universidad de Córdoba (E), University of Sofia "St. Kliment Ohridski" (BG), Bogaziçi University of Istanbul (TR).

Organizzazione di convegni

- 2019 Organizer with Daniela Ciani Forza, International Symposium *The Global Turn: from National and Regional to Hemispheric and Transnational Studies*, Ca' Foscari University of Venice
- 2015 Organizer with Daniela Ciani Forza and Alessandra Ferraro. International Conference *Narrating Canada: Generations, Memories, Identities / Raconter le Canada: générations, mémoires, identités*, Ca' Foscari University of Venice
- 2015 Organizer with Daniela Ciani Forza, International Conference *The Aesthetic and the Literary After Cultural Studies*, Ca' Foscari University of Venice.
- 2014 Organizer with Daniela Ciani Forza in collaboration with ENAS (European Network for Aging Studies) and Ciset (International Center for the Study of Tourist Economy), International Conference *Senior Tourism: Multi- and Interdisciplinary Perspectives*. Ca' Foscari University of Venice.
- 2013 Organizer, *Turismo e Letteratura: Giornata di Studi Interdisciplinari* with Daniela Ciani Forza in collaboration with Ciset (International Center for the Study of Tourist Economy) and Mavive S.p.A. Keynote speaker: Prof. Mike Robinson (Director of the Ironbridge International Institute for Cultural Heritage, University of Birmingham, UK)

Interventi a convegni (selezione)

- 2019 "The Double Other: The Adulteress in Daudet's *La Petite Paroisse* and James's *The Golden Bowl*" MMLA (Midwest Modern Language Association) Conference, Chicago (November).
- 2018 "Pound Reading James: The Brunnenburg Volumes" A.L.A. (American Literature Association) Conference, San Francisco (May).
- 2015 "Resisting Quiescence: Late-life Friendship in Alice Munro's 'Mrs. Cross and Mrs. Kidd'" International Conference *Narrating Canada: Generations, Memories, Identities / Raconter le Canada: générations, mémoires, identités*, Ca' Foscari University of Venice (November).
- 2015 "When Nature Takes Over: Dark Tourism in Bradley Parker's *Chernobyl Diaries*" *Translating America: 21st AISNA Biennial Conference*, University of Naples L'Orientale (September)

- 2015 “The Reluctant Revival of Literary Aesthetics in Contemporary American Criticism,” International Conference *The Aesthetic and the Literary After Cultural Studies*, Ca’ Foscari University of Venice (May)
- 2014 “Migrazione e cinema indipendente americano: *Hester Street* di Joan Micklin Silver,” International Conference *Ascoltami con gli occhi: scritture migranti e cinema nelle Americhe* University of Udine (October)
- 2014 “Furniture for the Mind: Reading Materiality in James’s Venetian Essays,” International Conference *The Real Thing: Henry James and Material Culture: Sixth International Conference of the Henry James Society*, University of Aberdeen (July)
- 2013 “Hallucinated Identity in Peter Matthiessen’s *At Play in the Fields of the Lord* (1965) and Hector Babenco’s film adaptation (1991),” GUSEGG International Summer School *Collective Identities*, University of Graz (A) (July)
- 2013 “Old Roads, New Tramps: American Pedestrian Travel in Europe (1846-1910),” A.L.A. (American Literature Association) Conference, Boston (May)
- 2012 “L’immagine di Venezia e del Veneto attraverso la produzione culturale: un approccio interdisciplinare” (with Sabrina Meneghello), International Conference *Maschera e Volto: Narrazioni, Libri di viaggio e Guide su Venezia* (Baedeker, Guides, Reisebücher, Guías), Ca’ Foscari University of Venice.
- 2011 “The Futility of Time In Between’: Experiments in the Fictionalization of the Americans Abroad in Dave Eggers’s *You Shall Know Our Velocity* (!),” National Conference *Democracy and Difference: 21st AISNA Biennial Conference*, University of Trento (September).
- 2010 “Henry James and the Provençal Side of Alphonse Daudet,” International Conference *Provence and the British Imagination: An International Conference*, Aix-en-Provence, Université de Provence, Aix-Marseille I (F) e University of Milan (November).
- 2009 “Langston Hughes’s Early Italian Translations: The Cultural Aspects,” National Conference *Translating America: 20th AISNA Biennial Conference*, University of Turin (September)
- 2009 “A Discordance between the Self and the World: The Characterization of the Collector in Henry James and Honoré de Balzac,” *Henry James’s Europe: Cultural (Re)appropriations and Trans textual Relations* American University of Paris (April)
- 2008 “Woman Collector / Woman Appreciator: The Collection and the Appreciation of art in Henry James’s *The Spoils of Poynton*,” International Conference *Power Underestimated: American Women Art Collectors*, Ca’ Foscari University of Venice / Frick Museum, New York, Venice (April)
- 2005 “‘Nothing but a feeling of brotherhood’: Another Perspective on the Interracial Question in Pauline Hopkins’s *Of One Blood*,” International Conference *Seachanges: Bodies, Practices and Discourses around the Atlantic*, University of Padua.

Attività editoriale

- 2020- Direttore di LINEA classici, collana di edizioni critiche annotate di classici internazionali con testo originale e traduzione italiana a fronte (Padova: LINEA edizioni)
- 2018- Comitato redazionale, *Annali di Ca’ Foscari. Serie Occidentale* (ISSN 2499-2232)
- 2021- Comitato scientifico, *Oltreoceano* (ISSN 1972-4527)
- Riviste *The Henry James Review*, *Studies in the Novel*, *Concentric: Literary and Cultural Studies*, *Revista de Filologia*, *Oltreoceano*, *AvtobiografiA: Journal on Life Writing and the Representation of the Self in Russian Culture*, *Ermeneutica Letteraria*, *Iperstoria*, *TiConTre: Teoria Testo Traduzione*

Il sottoscritto dichiara che quanto qui dichiarato corrisponde a verità ai sensi degli articoli 46 e 47 del D.P.R. 445/2000.

Venezia, 10 marzo 2023

